



Vertical handwritten text on the left edge of the envelope flap.

42 216

居普通合第五二八號

昭和十九年六月二十三日

外務省在敵國居留民關係事務室

鈴木公使

俘虜情報局長官 殿

重傷病俘虜送還方ニ關スル赤十字國際委員會
覺書ニ關スル件

本件ニ關スル二月十五日附在壽府赤十字國際委員會委員長「マツ
クスヒューパー」氏ヨリ外務大臣宛書翰竝ニ覺書別紙假譯文茲ニ
送附申進スルニ付御査閱ノ上何等御意見モアラハ御同示相煩度

本信送付先 陸軍省軍務局長、海軍省軍務局長、俘虜情報局長官

紙添附

省外印務



217

前記各種問題解決ノ爲中立國ニ於テ關係國政府ノ正式代表ヲ會合セ
 シメント考ヘタリ又混成送員會委員長ノ會合ヲ劃シタル者アリ右計
 畫ハ其ノ實現ニ對シ技術上ノ支障アルモ之ヲ實現サルヘキテアリ又
 前記會合カ中立機關ニ依リ司會サルルヲ必様トスル場合ハ國際委員
 會ハ之ニ協力ヲナス用意アリ然リト雖モ此種會合招集ノ爲送還實行
 ニ遲滯ヲ來タササル様ナスコトヲ肝要トス

實際問題トシテ前述ノ如キ會合開催セラレサル場合ニハ國際委員會
 ハ通信ニ依リ混成送員會ノ業務條件ヲ統一シ送還又ハ病院收容ノ基
 本タルヘキ一定標準設定スルコトニ盡力スヘシ

軍傷病俘虜送還ヲ出來得ル限り増進センコトヲ第一目的トシ、赤十
 字社國際委員會ハ瑞典國赤十字社ト共ニ交戰國ニ對シ前述提案ヲ好
 意ヲ以テ檢討セラレンコトヲ冀望ス

關係國ニ於テ本問題ニ關シ協定ニ達スル爲中立國ニ於テ各其ノ代表
 者ヲ會合セシムルヲ適當ナリト思考セラルルニ於テハ赤十字國際委

外務省

218

員會ハ瑞典國赤十字社ノ提案ノ通右ノ如キ會合ヲ開催スル爲盡力ス
ヘク又本委員會ノ列席ノ適當ナリト思考セラルル場合ハ之ニ參列ス
ヘシ

赤十字社國際委員會委員長

マツクス、ユーベール

外務省

長官
濱田
保田
藤倉

59
43

條二普通第四二八號

昭和十九年六月二十六日

俘虜情報局長官 殿

宗職ニ從フ俘虜又ハ抑留者ノ待遇改善方ノ件

本件ニ關スル客年九月二十二日附鈴木公使發往信居普通第七二三號竝同年十月二十二日附貴局發書翰俘情第二七一號五ニ關シ今般在壽府赤十字國際委員會ヨリ外務大臣ニ宛テ二月十五日附書翰ヲ以テ別添寫ノ通申越シタルヲ以テ右譯文相添ヘ茲ニ送付ス委細右ニテ御了知相成度シ

本信寫送付先 陸軍次官、海軍次官

外務次官

別紙添附



外務省

219

二月十五日附重光外務大臣宛在壽府赤十字國際委員會
俘虜中央情報部發書翰譯文

以書翰啓上致候 陳者一般抑留者收容所ニ於ケル教法者及俘虜收容
所ニ於テ傳道師トシテノ役ニ在ル俘虜ニ對シ保護人員トシテノ特典
ノ賦與方ニ關スル一九四三年七月十四日附本委員會發書翰竝ニ一九
四三年十一月十三日附貴大臣ノ御回答ニ引續キ本委員會ハ茲ニ米國
政府ヨリ接到セル回答ヲ送付申上候保護人員就中教法者ニ對シ與ヘ
ラルル特權ノ範圍ヲ示セル米國陸軍省回章ノ寫ヲ同封仕候間閣下ニ
於テ御査閲相成度候

尤モ米國政府ハ右回章第三節ノ(B)及(C)ニ記サルル特典ハ日本人タル
保護人員ニハ適用セラレザル旨ヲ特記致居候右回章第三節ノ(B)及(C)
ニ含マルルト同様ノ特典ハ米國政府ニ依リ一般抑留者收容所ニ收容
セラレ居ル總テノ敵國人タル傳道者及醫師ニ對シ同政府ヨリ賦與セ
ラルベク候尙米國政府ハ同國官憲ニ於テ日本軍ノ手中ニ在ル米國人

外務省

Take Japanese text
from WCT doc 11051(K)
as indicated

Project No. 220

Item No. 7

Concerning the British notification on promotion of their officers in Japanese hands and the Japanese reaction to the former.

January 20, 1944.

From: POW Information Bureau

To: POW camps in Zentsuji, Fukuoka, Siam, Malaya, Java and Borneo
Through the Foreign Ministry.

We received a notification from the Swiss Legation as annexed copy concerning the subject and we request that you transmit this information to the respective prisoners.

Moreover, as to the treatment of prisoners, we wish to remind you that it is the Empire's policy to treat them according to the ranks they officially held at the time of capture, and thereby no alterations are made of their treatment by any notification of changes thereafter (page 40).

Section 2.

As to the crews of U.S.S. "Stanvac Calcutta", "W. F. Humphrey", and "Aust", the Army Vice Minister informed the Foreign Vice Minister as follows: "As the crew of enemy ships, in general, are to be treated as prisoners and not as internees, we find nothing of questionable nature." (page 104)

Section 3.

Concerning the treatment of POW's in Yokohama, the Swiss Legation informed the Imperial Foreign Ministry as follows: "The Swiss Legation has the honor to inform the Imperial Foreign Ministry that according to reliable information acquired from members of the diplomatic corps, prisoners at Yokohama are being forced to engage in humiliating labors (for example, sweeping of roads). The Legation has been informed that after work the prisoners are given a physical inspection in public to make certain that they have not acquired any weapons during the day. Further, this is carried out daily in front of passers-by and especially children."

To the above the Chief of the POW Information Bureau requested Minister SUZUKI to answer as follows: "(1) The policy of the Imperial Government that prisoners of war ought to be made the objects of insult is clearly stated in the rule (Article 2 rules concerning treatment of POW's) and the government has no objection regarding this proposal. But make the Legation understand that this does not mean that the Empire is regulated by the treaty concerning treatment of prisoners of war, but treatment is based on the moral principle of the Empire.

(2) Although it is clear that the prisoners at Yokohama were not purposely humiliated, nevertheless the camp authorities have been notified." (pages 119-120)

Section 4.

In a document by Minister SUZUKI addressed to the Chief of POW Information Bureau, entitled "The note by International Red Cross Committee suggesting the exchange of seriously wounded or ill prisoners of war," the following remarks are written with red ink by an official of the POW Information Bureau: "It is necessary to consult with the Military Affairs Bureau but for the present we disapprove this proposal. There are no Japanese prisoners to be exchanged but we will agree to exchange prisoners for designated internees." (page 216)

Section 5.

Document concerning mistreatment of British prisoners of war in Burma and Siam.

11 July 1944

From: Minister SUZUKI

To: Chief of the POW Information Bureau

Subject: Concerning treatment of POW's in Burma and Siam

Regarding the treatment of POW's who are interned in the prisoners' camps in Burma and Siam, Mr. Max Hüber, Chief of the International Red Cross Committee, sent us a telegram as annexed in this report.

Concerning the exchange of seriously wounded and ill prisoners of war suggested by the International Red Cross Committee, I shall reply that much difficulty will accompany its execution and so find it difficult to recognize such consideration. The transfer of prisoners and the transportation and distribution of medical supplies should be considered together with the solution and execution of the transportation problem of relief supplies which is now being negotiated between Japan and Britain and between Japan and the United States. I would like to send the above reply and would appreciate your suggestion. (pages 236-237)

The contents of the telegram dated 23 June 1944 sent by Mr. Max Hüber of the International Red Cross Committee are as follows: "The prisoners of war and civilian internees in Burma and Siam are suffering from illness due to the unhealthy climate. The Committee requests the Japanese Government to consent to the transfer of POW's and civilian internees to an area with better climate to guarantee better conditions. (page 238)

(2) Chief of POW Information Bureau requested Chiefs of Staffs of the OKA, MORI, TOMI units, Commander of the Field Railway unit of the Southern Army, Chiefs of POW camps in Burma and Siam, to inform him immediately whether such conditions existed or not and to submit confutation data. (page 240)

(3) To: Chief POW Information Bureau

From: Chief of Staff, MORI, 7900 Unit.

Subject: Reply to the inquiry re: British POW's in Burma

Dated: 3 June 1945.

The case was investigated but since time has elapsed since the occurrence, most of the officials and soldiers concerned have been killed or have been transferred. Although we cannot investigate in detail, we conclude that the contents of the protest are contrary to the facts and that trivial matters have been exaggerated.

This case may concern chiefly the prisoners of war interned in the MORMEIN branch of the Siam prisoners' camp who were sent from various southern districts to construct the railroad connecting Siam with Burma under the command of the general of the Southern Army. However, no signs of mistreatment are available.

Although we cannot investigate in detail because there are no persons who know the circumstances at that time, I believe the statements are not true. (page 247)

(4) Malaya Prisoner FU No. 721

Report on the investigation re: British POW's in Burma
October 9, 1944

From: Chief of Malaya Prisoners' Camp

To : Chief of POW Information Bureau

Re: Item 1, it concerns the occupation in early 1942 and we have investigated the MORI Army Unit but were unable to find any record. The following are statements of prisoners who are now interned in the Branch Camp No. 4 of the camp and who have

220

保護人員ニ對シ相互的待遇ガ賦與セラレ居ル旨ノ正式通告ガ然ル可
キ仲介ヲ經テ受領セララル迄適當ナル期間右規定ヲ實施スベキコト
ヲ日本政府ニ通報方本委員會ニ要求致候

敬 具

外
務
省

俘虜回章 第八號 陸軍省

一九四三年十一月十二日

保護人員ノ地位

一九二九年ノ赤十字條約ニ依レハ第九條、第十條及第十一條ニ記載セラルル一定ノ人員ハ保護セララルルモノトシテ分類セラレ俘虜トシテ取扱ハルルコト無カルヘシ。右分類中ニハ就中醫療及衛生人員、教法者及公認ノ篤志救恤協會會員ヲ含ミ居レリ。右人員ニ關シテハ次ノ如キ方法及規定ヲ設クヘシ

(一) 保護人員トシテ待遇セララルヘキ資格赤十字條約第二十一條ニ定ムル如ク個人ニ依リ確定セララルヘシ保護人員トシテノ承認ハ正當ナル證據ノ提示セララル迄延期セララルヘシ臂章其他ノ正規身分證明書又ハ資格證明書ヲ喪失シタル場合ハ保護ノ範疇ニ屬スルコトヲ主張スル人員ハ、複本ヲ入手スルコトニ依リ或ハ身分ヲ證明スル其ノ他ノ徽章乃至書類ノ所持ノ如キ他ノ十分ナル證據ニ依リ、或

外務

222

ハ本件人員ナラテハ具備セサルヘキ、智識技能ヲ明示スルコトニ依リ、或ハ他ノ俘虜ノ信憑スヘキ證明ニ依リ保護人員タルノ事實ヲ證スルノ機會ヲ與ヘラルヘシ

(二) 保護人員ハ俘虜ニハ非サルモ國家ノ安寧ノ爲送還スル迄ハ之ヲ俘虜收容所ニ抑留スルコトヲ要スヘシ此等ノ者ハ特ニ自國ノ傷者及病者ノ看護ニ關スル場合ノ外ハ勞働ヲ要求セラルルコト無カルヘシ

(三) (a) (二)ニ述ヘラレタル義務ノ遂行中(自國傷者及病者ノ看護)將校及兵籍ニ入レル保護人員ハ作業ニ従事スル俘虜ト同率ノ給與ヲ受クヘシ右給與ハ此等ノ者ノ受領スヘキ他ノ一切ノ金額ニ追加シテ與ヘラルヘシ。

(b) 將校ハ每週宣誓ノ上收容所外ノ散歩ヲ許可セラルヘク國家ノ安全上必要ナル時ハ將校ノ護衛ヲ附スヘシ。兵ハ每週看視ノ下ニ收容所外ノ散歩ヲ許可セラルヘシ

223

(c) 前記ノ外ニ尙教法者モ收容所ヨリ適當ナル距離ノ場所ニ於テ教會ノ儀式ニ列席スルヲ許可セラルヘク、國家ノ安全上必要ナル時ハ將校ノ護衛ヲ附スヘシ然シテ又宗教上ノ義務ヲ果ス爲ニ一人ノ俘虜ヨリ他ノ俘虜ニ談合スルコトヲ許可セラルヘシ

外務省

GENEVE, le Gebruary 15, 1944

COMITE INTERNATIONAL
DE LA
CROIX - ROUGE

His Excellency Mr Shigemitsu
Minister for Foreign Affairs
Ministry for Foreign Affairs

G.5 - G.85 - IC
PK/AU

T O K Y O

Re: Status of Chaplains

Your Excellency,

Following our letter of July 14, 1943 and your reply of November 13, 1943 in regard to extending the privileged status of protected personnel to chaplains in the civilian internment camps and to prisoners who fulfil the office of ministers of the gospel in prisoner of war camps, we have the honour to submit to you herewith the response which has just reached us from the United States authorities. Enclosed Your Excellency will find a copy of a Circular from the United States War Department which indicates the scope of the privileges extended to members of the protected personnel, in particular to chaplains.

The United States Government specifies, however, that the privileges foreseen in paragraph 3.(b) and 3.(c) of this Circular are not applicable to protected personnel of Japanese nationality. Privileges similar to those contained in paragraph 3.(b) and 3.(c) of this circular will also be extended by the United States Government to ministers of the gospel and medical doctors of all enemy nationalities who are held by it in civilian internment camps. Further, the United States Government that the United

States authorities will continue these regulations in effect for a reasonable length of time pending receipt of official notification through appropriate channels that reciprocal treatment is being accorded American protected personnel in Japanese hands.

We have the honour to be
Your Excellency's obedient Servants,

(Signed)

Dr A. CRAMER

Member of the International Committee
of the Red Cross.

COPY

(PW Cir. 8)

(PRISONER OF WAR CIRCULAR)
(No. 8)

WAR DEPARTMENT,
Washington 25, D.C., 12 November 1943.

STATUS OF PROTECTED PERSONNEL. -- Under the provisions of the Red Cross Convention of 1929, certain personnel described in Articles 9, 10, and 11 of the Convention are classified as protected and will not be treated as prisoners of war. This classification includes, among other personnel, medical and sanitary personnel, chaplains, and members of recognized voluntary aid societies. The following policy and provisions concerning such personnel will govern :

1. Eligibility to be treated as protected personnel must be established by the individual as required by Article 21 of the Red Cross Convention. Recognition as such will be deferred unless the proper evidence is submitted. In case of loss of brassard or other proper identifications or credentials, a person claiming to belong to the protected category will be given an opportunity to prove that fact by obtaining duplicates or by other satisfactory evidence, such as the possession of other insignia or papers establishing his status, by exhibition of knowledge or skill which he would otherwise be unlikely to possess, or by the credible evidence of other prisoners of war.

2. While protected personnel are not prisoners of war, in the interest of national security it will be necessary to detain them in prisoner of war camps pending repatriation. They will not be required to work except in connection with the care of the wounded and sick, preferably of their own country.

a) While so engaged in the performance of their duties

mentioned

mentioned in paragraph 2, officers and enlisted protected personnel will be paid at the same rate of pay as prisoners of war engaged on work projects, this pay to be in addition to all other amounts which are being received by them.

b) Officers will be allowed to take weekly walks on parole outside camps, under officer escort when national security requires it. Enlisted personnel will be allowed to take weekly walks outside camps under guard.

c) In addition to the above, chaplains will be allowed to attend church services within a reasonable distance of the camp, under officer escort when national security requires it, and will be allowed to pass from one prisoner of war compound to another for the purpose of performing their religious duties.

(A. G. 385.6 (30 Oct. 43.)

By order of the Secretary of War :

G. C. MARSHALL,
Chief of Staff.

OFFICIAL :
J. A. ULIO,
Major General,
The Adjutant General.

24-58532ABCD

控

長官

官	務	事			
保	高	保			

俘給第三一號

赤十字條約ノ實施ニ關スル件回答

昭和十九年六月二十六日

俘虜情報局長官

日本赤十字社俘虜救恤委員部委員長 殿

六月十日附俘普第一五七號來照首題ノ件左記ノ通回答ス

左記

一 赤十字條約第八條ニ定ムル事項以外ノ害敵行爲ニ出テサル限り被保護人員トシテノ取扱ヲ受ク

ニ (一) 相當階級ノ帝國軍人ト同一ノ給與ヲ實施シアリ

(二) 保健ノ見地ニ基キ内部ニ於テ實施スルヲ本則トシアアルモ取扱ノ細部ニ關シテハ各收容所ニ依リ一定セス

(三) 各收容所ニ依リ一定セサルモ概ネ月一通ナリ

(四) 俘虜ノ保護人員ヲ問ハス受取小包ヲ制限スルコトナシ
 (五) 特ニナシ

第44号

俘虜情報局

225

保存期限	決裁指定	決行指定
------	------	------

件名	受輸者	年月日	發輸	案起		官長	發翰記 號番號
				日	月		
<p>日本赤十字社 救護委員會委員長 長官</p> <p>發翰者</p>	<p>日本赤十字社 救護委員會委員長 長官</p> <p>發翰者</p>	<p>1929</p> <p>12</p> <p>27</p>	<p>長</p>	帶	連	事務官	高級
				局	課	事務官	高級
				課	課	事務官	主務
				員	課	事務官	主務

本件係關於日本赤十字社救護委員會委員長長官發翰之件
 係由本局接獲該委員長長官發翰之件
 經本局核辦後即行轉發該委員長長官
 特此通知
 一九二九年十二月二十七日
 本局局長官

連帶
局課名

決行後
回覽局課名

俘虜情報局

六月十日附信普第一五七號來照首題ノ件左記ノ通回答ス

A. 陸軍

條約第八條ニ定ムル事項以外ノ害敵行為ニ

出テサル限り被保護人員トシテノ取扱ヲ受ク

B. 南相ヶ嶺ノ帝國軍人ト

(1) 我方軍隊ノ對富人員ト同一ノ給養・宿舎・手當

又給與ヲ支給シ居ル

保護ノ土地ニ其ノキヲ内卸ニ於テ

陸軍

實地ニ於テ取扱ノ細部ニ關シテ各收容所

スルヲ本別トシ

ニ依リ一定セス

(4) 信房ニ比シ多數認メテ其ノ數量ニ就

ナルニ↑

概

キ各收容所ニ依リ一定セス

受取ルモノノ別ニ決スルトナシ

通信ノ取扱以外特記スヘキモノナシ

特ニナシ

45 228

條二普通合第五五五號

昭和十九年七月四日

俘虜情報局長官 殿

外務次官

別紙添附

保護人員及一般非戦闘員ノ待遇ニ關スル
米國政府ノ通告ニ關スル件

本件ニ關シ今般在京瑞西國公使館ヨリ三月八日附口上書 CC. T.

右ニテ御了知相成度

尚米國政府通告中一、二及三ノ項ニ於テ夫々ノ非戦闘員ノ相當階級ヲ明示シアラサル點ニ付テハ瑞西國公使館ヨリ補足的説明トシテ、米國政府ノ説明ニ依レハ一及三ノ舉ケラレ居ル非戦闘員ノ相

外務省



229

赤十字社
日本赤十字社
印

當階級ハ一切ノ軍階級ヲ包含スルモノニシテ主トシテ俸給ヲ基礎トシテ定メラル即チ非軍人ニ對シテハ夫々軍相當階級カ賦與セラ
ルルモノナルカ其ノ俸給ハ事實上ハ民間ニ於テ有シタル地位ニ於
テ受ケ來タリタル俸給ト同額ナルヘキ旨通報越シタリ

本信送付先 陸軍次官、海軍次官、俘虜情報局長官
本信寫送付先 日本赤十字社々長

外務

230

三月八日附在京瑞西國公使館口上書 CC 1 . 5 . 22 1 GED

譯文

瑞西國公使館ハ帝國外務省ニ對シ米國政府ヨリ左ノ通日本政府ニ通告方依頼越シタル旨通報スルノ光榮ヲ有ス

「左記各項ハ千九百二十九年七月二十七日壽府ニ於テ署名セラレタル俘虜條約第二十一條及第八十一條竝ニ千九百二十九年七月二十七日壽府ニ於テ署名セラレタル戰地軍隊ニ於ケル傷者及病者ノ狀態改善ニ關スル條約（壽府赤十字條約）ニ基ク一般人及保護人員ノ捕獲ノ際ノ單人ノ階級ヘノ類比ニ關スル從前ノ通報及通告ニ代替スベキモノナリ。勿論米國政府トシテ本件ニ關シ要請アラバ相互的待遇ヲ與フル用意ヲ有スルモノナリ。左記三種類ニ分類セラレタ人員ニ對シテハ夫々以下ニ記載ノ相當階級ガ適用セララルベシ」
「保護セララル身分ヲ有セサル一般非戰闘員（「保護セララル身分」"Protected Status"ナル用語ハ壽府赤十字條約ニ其ノ用語ヲ使用セラ

外務省

23)

レ居ル保護人員ノ身分ヲ指ス)

a 右人員中ニハ

會計係 (accountant)、鑑定人 (appraiser)、建築師 (architect)、文官 (civil official)、書記 (clerk)、請負人 (contractor)、製圖家 (draftsman)、藥劑師 (chemist)、技師 (engineer)、職工長 (foreman)、通譯 (interpreter)、勞働者 (laborer)、合衆國ノ外交事務ニ從事スル官中及雇人其ノ他外交官又ハ領事官トシテ地位ヲ有スル人員、從軍商人 (sutler)、專門技術者 (technician)、技術的觀察者 (technical observer)、科學者 (scientist)、速記者 (stenographer)、從屬的事務補助者 (subprofessional aid)、監督者 (superintendent) 其他種別セラレザル雜多ナル職業等ヲ含ム。下士官相當階級ガ使用セラルル場合ハ從事セル業務ニ鑑ミ將校トシテノ階級ヨリ右階級ガ寧ロ一層適當ト認メラレタル時ナリ。右人員ハ米國當

外務省

232

該官憲ヨリ交付セラレタル證明書ヲ所持シ通常ノ身分證明表示ト共ニ所持人ノ屬スル相當階級ヲ明カニシ、同人ヲ非戦闘員トシテ示スベシ。右人員ノ有スル地位及支給セララルル俸給ニ從ヒ其ノ軍相當階級ハ決定セララルベシ。

b 從軍記者、新聞記者 (journalists)、小説家 (fiction writers)

「ラヂオ」解説者 (radio commentators)、映畫及幻燈撮影技

師 (motion picture and still picture photographers)、映

畫俳優 (movie actors)、民間演藝興行人 (civilian entertainers)

其ノ他同様ノ業務ヲ正式ニ認可セラレタル非保護人員ヲ含ムルハ陸軍大尉ニ相當スル階級ヲ賦與セララルベシ。右人員ハ「a」ニ述ベタルガ如キ身分證明書ヲ携行スベシ。

234

米國赤十字社々員ハ保護人員及非保護人員共米國當該官憲ヨリ支
 給セラルル證明書ニ示ス如ク陸軍大尉又ハ陸軍少尉ニ相當スル階
 級ヲ有スヘシ。壽府赤十字條約第九條及第十條ニ基ク保護ヲ受ク
 ル米國赤十字社々員ハ三ニ記ス如キ特殊様式ノ證明書ヲ所持スヘ
 シ。米國赤十字社々員ノ非保護人員ハ「A」ニ述ヘタルカ如キ身分
 證明書ヲ携行スヘシ。

保護セラルル身分ヲ有スル軍人及非軍人
 壽府赤十字條約第九條、第十條及第十一條ニ規定セラルル人員ニ
 シテ聯合國民、共同交戦國民及中立國民ヲ含ム米國軍所屬者、同
 從軍者又ハ米國軍ニ奉仕セル者ハ同條約第二十一條ニ依リ交付セ
 フル證明書ヲ所持スヘシ。保護人員中ニハ就中從軍看護婦隊、
 教法者部隊、齒科部隊、醫療監理部隊、醫師部隊、藥劑部隊、衛
 生部隊ノ將校及部隊名簿ニ登錄セラレアル者及具他專フ傷者及病
 者ノ撤去、輸送及治療又ハ衛生部隊及營造物ノ事務ニ従事スル米

外務省

235

國軍所屬者同從軍者又ハ同勤務者タル一切ノ軍人又ハ非軍人ヲ含ムヘシ。

本通告ニ對スル受領ノ通報方依頼旁々同公使館ハ茲ニ重ネテ帝國外務省ニ對シ深甚ナル敬意ヲ表ス

外務省

LEGATION DE SUISSE

AU JAPON

CC.1.5.22.-EGd.

La Légation de Suisse a l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a demandé d'adresser la notification suivante au Gouvernement Japonais:

"The following is intended to supersede previous communications and notifications under articles 21 and 81 of the Prisoner of War Convention signed at Geneva July 27th, 1929, and under the Convention for the amelioration of the condition of the wounded and the sick of armies in the field (Geneva Red Cross Convention) signed at Geneva July 27th, 1929, in respect of the assimilation to military rank in the event of capture of civilians and sanitary personnel. The United States Government is of course prepared to accord full reciprocity in this matter upon request. The following assimilated ranks are applicable to the personnel described in the three categories below:

1° Non-combatant civilian personnel without protected status (the term "protected status" refers to the status of protected personnel as that term is used in the Geneva Red Cross Convention):

a. Such personnel shall include civilians in categories

such

such as accountant, appraiser, architect, civil official, clerk, contractor, draftsman, chemist, engineer, foreman, interpreter, laborer, officers and employees of the foreign service of the United States or other persons having a diplomatic or consular status, sulter, technician, technical observer, scientist, stenographer, subprofessional aide, superintendent and other miscellaneous positions not specified. The applicable non-commissioned assimilated grades will be used in cases where the nature of the work performed makes these grades more appropriate than that of officer. Such personnel will be in possession of certificates issued by the appropriate American Authorities which in addition to the usual identifying information will specify an assimilated rank to which the bearer is entitled and will designate him as a non-combatant. Assimilated military rank will be assigned hereunder according to position held and salary paid to such personnel.

b. War correspondents (including journalists, fiction writers, radio commentators, motion picture and still picture photographers, movie actors, civilian entertainers and other non-protected personnel duly accredited in activities similar to the foregoing) are to be accorded the assimilated rank of captain. Such personnel will carry identification certificates as described in paragraph 1^o a.

2^o American Red Cross personnel both protected and not protected are to have the assimilated rank either of captain

or

or second lieutenant as indicated in the certificate to be issued them by the appropriate American Authorities. American Red Cross personnel entitled to protection under Articles 9 and 10 of the Geneva Red Cross Convention will be in possession of a distinctive type of certificate as described in paragraph 3°. Non-protected American Red Cross personnel will carry identification certificates as described in paragraph 1°.

3° Military and civilian personnel with protected status. Persons as defined in Articles 9, 10 and 11 of the Geneva Red Cross Convention who are members of or accompanying or serving with the armed forces of the United States, including nationals of Allied, co-belligerent and neutral countries, will be in possession of certificates issued pursuant to Article 21 of the Convention. Protected personnel will include among other personnel officers and enlisted personnel of army nurse corps, chaplains corps, dental corps, medical administrative corps, medical corps, pharmacy corps, sanitary corps and any and all other military or civilian personnel members of or accompanying or serving with the armed forces of the United States charged exclusively with the removal, transportation and treatment of the wounded and sick or with the administration of sanitary formations and establishments."

En priant le Ministère Impérial de bien vouloir lui accuser réception de la présente notification, la Légation saisit cette occasion

occasion de lui renouveler les assurances de sa haute
considération.

Tokio, le 8 mars 1944.

Signé: C. Gorgé.

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
Tokio.

LEGATION DE SUISSE

AU JAPON

CC.3.1.10.-EGc.

La Légation de Suisse a l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que les Gouvernements Britannique et Canadien ont demandé de transmettre au Gouvernement Japonais des spécimens des certificats d'identité à l'usage du personnel protégé des Forces armées britanniques et canadiennes, ainsi qu'un tableau expliquant dans quelles conditions ces certificats sont délivrés.

Le Ministère voudra bien trouver, dans l'enveloppe ci-jointe, 26 spécimens de chaque type de certificat ("A" à "G"), ainsi que 26 exemplaires du tableau susvisé.

Le Gouvernement Britannique a précisé que les certificats "A", qui, dans le Royaume-Uni, portent les mentions "Army Form W.3050, Naval Form M.190, Royal Air Force Form 1889" sont identiques dans les Forces armées des Indes, sauf qu'ils portent la référence "I.A.F.1.2182". De même, les certificats "E" et "F" portent d'autres numéros dans l'Armée des Indes.

La Légation saisit cette occasion de renouveler au Ministère Impérial les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 18 mars 1944.

Signé: C. Gorgé.

Annexes.

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères

T o k i o.

pp. 236-260

ms 1810-B

put in evidence

Probas
No 473
(1810-A; no other part
in evidence)
14 July 48 W. H. W.

控

長官

藤倉	高田								
----	----	--	--	--	--	--	--	--	--

俘給第三四號

英國衛生人員ノ取扱ニ關スル件照會

昭和十九年七月十日

上海俘虜收容所長 殿

支那派遣軍總參謀長 殿

俘虜情報局長官

首題ノ件ニ關シ外務省ヨリ別紙寫ノ通照會アリタルニ付該人員ニ對シ敵國衛生人員タル取扱（昭和十七年一月二十二日附陸亞密第一八七號第三號（俘虜ニ關スル諸法規類聚五九頁）及同十八年四月百六日附陸亞普第五〇〇號（同六〇頁）參照）ヲ爲シアルヤ否ヤニ關シ至急回答相成度

通牒先 上俘、榮ハ參照

261

陸軍

262



別紙

條二普通第四三四號

昭和十九年六月二十九日

外務次官

俘虜情報局長官 殿

上海俘虜收容所ニ於ケル五名ノ英國人保護人員ノ取扱ニ關スル英國政府申出ノ件

本件ニ關シ今般在京瑞興國公使館ヨリ五月十二日附口上書CO 1510
I 附ヲ以テ別添寫ノ通通報アリタルニ付右譯文ト共ニ送付ス委細右
ニテ御了知ノ上何分ノ儀御同示相成度シ

本信寫送付先 陸軍省、海軍省

陸軍

陸軍

五月十二日附在京瑞西國公使館口上書 C C I 5 1 0 1 E F I

蹕西國公使館ハ帝國外務省ニ對シ英國政府カ赤十字國際委員會ヨリ
英國人俘虜ノ「リスト」一通ヲ受領シタル處之中ニハ保護人員ニ
屬シ然モ日本官憲ニ依リ保護人員ト認メラレサリシ者ノ名カ含マレ
居リタル旨ヲ通報スルノ光榮ヲ有ス

右ハ左ノ五名ニシテ 英國陸軍衛生部隊 (Royal Army Medical Corps)

ニ屬シ上海ノ收容所ニ收容セラレ居ルモノナリ

「J.A.G.M. Lynch」(陸軍)

大尉

「Georges Allan」

伍長

「H.J. Darcy」

兵

「Alexandre」

264

Buchanan) 兵

第二五六八二一七號
トーマス・ムーニー (Thomas Mooney) 兵
同公使館ハ帝國外務省ニ於テ關係官廳ニ對シ前記五名ニ保護人員ノ
享有スル特權ヲ賦與セシムル様幹旋ノ勞ヲ執ラルルナラハ深謝ニ堪
エサルトコロナリ

本件ニ關スル帝國外務省ノ仲介ニ對シ豫メ謝意表彰旁々同公使館ハ
茲ニ重ネテ外務省ニ向テ深甚ナル敬意ヲ表ス

陸軍

首題ノ件ニ関シ外務次官ヨリ別紙寫ノ通照會

アリタル事膏局ニ於テハ該人員ハ敵國衛生人員ナ

ル取致(昭和十七年一月二十二日陸軍部第一八七號)同十八年四月十六日附

陸軍部第五〇號(信房方之用人之諸法)題取五九頁之六〇頁之

照)ヲ爲シテんヤ否ヤ不明ニ付至急ニ回答相成度

通照先 上海

陸軍部 第一八七號

陸軍部 第一八七號

266

番

番

長官

主務 事務官	班内調査	班外調査	取扱者	處置	主務 書記	取扱者	
		銘々票ニ附シ上海係 處收定所ニ收寄ノ有 無、並衛生部院所 屬ノ有無調査スルニ 別答第ノ通ニ依リ保 護人員ナリヤ否ハ不明		調査ノ結果別答第 ニ通シテ果シテ保護 人員トシテ認メラレ ルヤ否ニ付之ヲ確 カシム可ク上海係屬 收定所ニ照會シ其 ノ結果ニ依リ外務 次官先ニ回答スルヲ 要ス			

條二普通第四三四號
昭和十九年六月二十九日

外務次官

別紙添附

外務省
秘書課

情報課
19.6.29

書 CC 1 5
送付ス委

務省

267

五月十二日附在京瑞西國公使館口上書 CC 1 5 10 1 EF1

瑞西國公使館ハ帝國外務省ニ對シ英國政府ガ赤十字國際委員會ヨリ
英國人俘虜ノ「リスト」一通ヲ受領シタル處之中ニハ保護人員ニ
屬シ然モ日本官憲ニ依リ保護人員ト認メラレサリシ者ノ名ガ含マレ
居リタル旨ヲ通報スルノ光榮ヲ有ス

右ハ左ノ五名ニシテ、英國陸軍衛生部隊 (Royal Army Medical Corps)
ニ屬シ上海ノ收容所ニ收容セラレ居ルモノナリ

「ジェー・エー・ジー・エム・リンチ」 (J.A.G.M. Lynch) 陸軍
大尉

第三〇五一九三五號「ジョージ・アラン」 (Georges Allan)
伍長

第七二六三三七一號「
兵 ジェー・ダーシー」 (H.J. Darcy)

第七三四四三三〇號「アレキサンダー・ブカーナン」 (Alexandre)

外務省

(日本標準規格B5)

五五

2598

Buchanan) 兵

第二五六八二一七號「トーマス・ムーニー」(Thomas Mooney) 兵
同公使館ハ帝國外務省ニ於テ關係官廳ニ對シ前記五名ニ保護人員ノ
享有スル特權ヲ賦與セシムル様幹旋ノ勞ヲ執ラルルナラバ深謝ニ堪
エサルトコロナリ

本件ニ關スル帝國外務省ノ仲介ニ對シ豫メ謝意表彰旁々同公使館ハ
茲ニ重ネテ外務省ニ向テ深甚ナル敬意ヲ表ス

外務省

LEGATION DE SUISSE

AU JAPON

CC.1.5.10.-Efi.

La Légation de Suisse a l'honneur de faire savoir au Ministère Impérial des Affaires étrangères que le Gouvernement de Grande-Bretagne a reçu du Comité International de la Croix-Rouge une liste de prisonniers de guerre britanniques contenant les noms de prisonniers appartenant au personnel protégé qui n'ont pas été reconnus comme tels par les Autorités Japonaises.

Il s'agit des cinq personnes suivantes, membres du "Royal Army Medical Corps", qui sont internées au camp de Shanghai:

Captain J.A.G.M. Lynch,
3051935 Corporal Georges Allan,
7283371 Private H.J. Darcy,
7344330 Private Alexandre Buchanan,
2568217 Private Thomas Monney.

La Légation saurait gré au Ministère Impérial de bien vouloir intervenir auprès des Autorités compétentes en vue d'obtenir que les privilèges dont douit le personnel protégé soient accordés aux cinq prénommés.

En remerciant d'avance le Ministère Impérial de ses bons offices à cet égard, la Légation saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Tokio, le 12 mai 1944.

signé: C. Gorgé

Au Ministère Impérial
des Affaires étrangères,
T o k i o .

聖

審

澁田

長官

269

上條收發第百五號

英國衛生人員ノ取扱ニ關スル件 回答

上海俘虜收容所

俘虜情報局長官殿

昭和十九年七月十日 給第三四號ニ係ル首

題ノ件ニ關シ當所收容中ノ左記五名ハ香港俘

虜收容所ニ收容、際赤十字條約第二十一

條ニ定ムル紀章証明書等ヲ所持セザリシ爲

衛生人員トシテ認メアラザリシヲ以テ當所ニ於テモ認

メズ

但右人員ハ衛生勤務ニ服セシメ一般勞務賃銀

ヲ支給シアリ

右回答ス

陸

陸

和 陸 軍 省 情報部 昭和十九年八月二日

陸軍省 情報部 陸軍省 情報部

270

添付

俾給第三四號別紙寫條ニ普通第四三四號
 別添寫ニ因リ之ヲ本國政府ノ保護人員タル
 ノ証明ト認定シ昭和十七年一月二十二日附陸
 軍密一八七號第三號及昭和十八年四月十六
 日附陸軍普第五〇號ヲ適要ニ可ナリヤ

陸

長官 事務 保

7. 2171



俘普第一七七號

昭和十九年七月十日

日本赤十字社俘虜救恤委員部委員長 公爵 島津忠承

俘虜情報局長官 濱田 平 殿

拜啓 六月二十六日附俘給第三一號貫翰ヲ以テ赤十字條約ノ實施ニ關スル件御回答ニ預リ了承致候
御來示ニ基キ赤十字國際委員會駐日代表部ニ通報致置候間御了承相成度毎々ノ御手数數深謝致候

敬具

日本赤十字社



272



俘普第一七七號

昭和十九年七月十日

日本赤十字社俘虜救恤委員部委員長 公爵 島津忠承

俘虜情報局長官 濱田 平 殿

拜啓 六月二十六日附俘給第三一號貫翰ヲ以テ赤十字條約ノ實施ニ關スル件御回答ニ預リ了承致候
御來示ニ基キ赤十字國際委員會駐日代表部ニ通報致置候間御了承相成度毎々ノ御手數深謝致候

敬 具

日本赤十字社

五名ノ中一名ハ

判明ナルヲ為調査中

六月九日

渡辺善次



事務 事務

<p>主務 事務 事務</p>	<p>主務 事務</p>	<p>主務 事務</p>	<p>主務 事務</p>
<p>班内調査取扱者</p>	<p>班外調査取扱者</p>	<p>取扱者</p>	<p>取扱者</p>
<p>了十三日迄 送付</p>	<p>W.F.B. Faulkner, Peter Anson 及 Kenneth Aubrey Townsend-Green, 爪哇居留収容所本所ニ ソレレ健在ナリ。 Walter Frederic Bantini 福岡居留 収容所ニ分所ニ健在 ナリ。 M.H.F. Glank 録々 票中ニ見当ラス。</p>	<p>係属係録を案 難中ニ調査 困難助保満 判明後身保満 或転達ス事決定 昭和十九年七月 二十一日</p>	<p>係属係録を案 難中ニ調査 困難助保満 判明後身保満 或転達ス事決定 昭和十九年七月 二十一日</p>

居普通第四九六號
昭和十九年七月二十八日

外務省在敵國居留民關係事務室
鈴木公使

使
省外
印務

昭 19. 7. 29
第 17 號

請ニ基キ左
茲ニ移牒ス
Leutenant,
務省

居普通第四九六號

昭和十九年七月二十八日

外務省在敵國居留民關係事務室

鈴木公

俘虜情報局長官 殿

英加俘虜ノ昇進轉達方ノ件

今般在京瑞西國公使館ヨリ英國及「カナダ」政府ノ要請ニ基キ左記英國及「カナダ」俘虜ノ昇進轉達方申越シタルニ付茲ニ移牒ス可然御取計相成度シ。

記

Midshipman R. N. K. H. F. Clark, promoted to acting Sublieutenant, 1, Sept. 1942.

使 外務省印

昭和十九年七月二十九日 第 17 號

外務省

2174

Midshipman P. N. ~~W. T. B. Faulner~~, promoted to Acting Sublieutenant, 1, Sept. 1942.

Midshipman R. N. ~~P. Anson~~, promoted to Acting Sublieutenant, 1, May. 1943.

Midshipman R. N. ~~Denneth Aubrey Townsend-Green~~, captured in March 1942, now in Java camps, promoted to Acting Sub-Lieutenant, 1. Sept. 1942, and Sub-Lieutenant, 16. Dec. 1942.

Walker ~~Frederic Bantlin~~ Canadian, matriculate no. 57739, promoted to temporary corporal, 1, July, 1942.

礼部
英

外 務 省

長官
濱田
保田
横井
三
官

極秘

軍2754

改五極聯合第六三三號

昭和十九年八月九日

俘虜情報局長官 殿

外務省政務局



大東亞地域居住ノ愛蘭人ニ關スル件

愛蘭ハ今次歐洲戰爭及大東亞戰爭ヲ通シ中立ヲ堅持シ來リ幾ニ英米側ヨリ在「ダブリン」獨逸公使館及帝國總領事館閉鎖ノ要求アリタルニ對シテモ之ヲ拒絕セル次第アリ然ルニ大東亞地域在住愛蘭人ノ殆ント全部ハ同地域ニ愛蘭國ノ外交官又ハ領事官駐在セサルタメ便宜上從來英國ノ外交官及領事官ノ保護ヲ受ケ「ダブリン」ニ愛蘭國ノ旅券發給ノ申請ヲ爲ス不便ト遲延トヲ避クル爲現地英國領事官ヨリ英國旅券ヲ受領シ來レリ(愛蘭政府ノ見解ニヨレハ

外務省

276

愛蘭市民カ英國旅券ヲ所持スル事實ハ英國臣民トシテノ身分ヲ附
與スルモノニ非ス便宜上ノ措置ナリ一從ツテ大東亞戦争后愛蘭人
タルコト明ナラサルモノハ一應敵國人（英國人）トシテ取扱ハレ
居リシモ右ノ事實カ瑞西官憲、國際赤十字又ハ法王廟ヲ通シ愛蘭
ノ宣教師本部又ハ近親者ニ傳ハリタル結果愛蘭政府ヨリ屢々在一
ダブリン」別府總領事ヲ通ジ愛蘭人ヲ中立國人トシテ取扱フ様要
求シ來レリ其ノ都度我方トシテハ愛蘭市民タルコト明ナル者ニ對
シテハ事情ノ許ス限り好意的待遇ヲ與フル様取計ヒ來レルカ更ニ
愛蘭側ヨリ本件取扱振ニ關スル原則的瞭解ヲ遂ケタキ旨申入アリ
依テ我方ニ於テハ關係各官廳協議ノ上日本國領域竝ニ大東亞地域
居住ノ愛蘭人ニシテ愛蘭市民權ヲ主張セント欲スルモノアル場合
左記ノ手續ヲ經タル後我方ニ於テ特別ノ理由アル場合ヲ除クノ外
右愛蘭人ニ對シ地方的身分證明書ヲ發給スヘキ旨竝ヒニ滿洲國、
中華民國、「タイ」、比律賓、緬甸居住ノ愛蘭人ニ對シテハ我方

277

ニ於テ右趣旨ニ基キ好意的斡旋ヲ爲ス用意アル旨（別添寫參照）
七月十九日附在「ダブリン」別府總領事ヨリ愛蘭國外務次官宛通
報セシメタル處先方ハ同日附ニテ右ヲ諒承セリ就テハ本件關係方
面ニ周知方可然御取計ノ上今後ハ右了解ノ趣旨ニ依リ本件取扱ヲ
ナス様御指示相煩度尙愛蘭國ト英米トノ機微ナル關係ニモ鑑ミ本
件諒解ヲ公表スル事ハ之ヲ差控フルコトト致度爲念申添フ

記

(イ) 愛蘭市民權ヲ主張セント欲スル愛蘭人ハ其旨當該愛蘭人ノ居住
スル地域ニ在ル日本國當該官憲ニ申立ツルコト
(ロ) 前記申立ニシテ妥當ナリト認メラレタルトキハ日本國政府ハ在
「ダブリン」日本國總領事館ヲ通シテ右愛蘭人ノ氏名、出生地
名、生年月日、職業及現住所竝ニ現ニ愛蘭ニ住居スル其ノ最近
親者ノ氏名及住所等ヲ愛蘭外務省ニ通報シ當該主張ノ根據ノ認
認ヲ求ムルコト

外務省

2178

ハ愛蘭外務省ハ愛蘭政府ニ於テ右主張ヲ正當ナリト認ムル場合右
愛蘭人ヲ愛蘭市民ト確認スル用意アル旨在「ダブリン」日本國
總領事館ニ對シ通告スルコト（註、在「ダブリン」帝國總領事
館ハ右通告ノ次第ヲ本省ニ電報シ本省ヨリ之ヲ關係官廳ニ移廉
スルコトトス）

本國送付先 大東亞省、陸軍省、海軍省、內務省、浮虜情報局

外務省

Sir,

I have the honour, under instructions from my Government, to inform your Excellency that the Japanese Government are prepared to take the following steps as an expediency during the present war.

In case an Irishman, residing in the territories of Japan or in areas occupied by Japanese forces, desires to claim Irish citizenship, the Japanese authorities concerned shall grant him a local identity card after the following steps having been taken:

(1) The Irishman in question shall express his claim for Irish citizenship to the Japanese Authorities concerned in the locality where he resides.

(2) The claim, date of birth, occupation and present domicile of the said Irishman as well as with the name, domicile and other informations of his closest relative in Eire, be communicated through the Japanese Consulate-General in Dublin to the Irish Department of External Affairs for confirmation of the genuiness of the claim.

(3) In case the Irish Government recognize the said claim as genuine, the Irish Foreign Office shall inform the Japanese Consulate-General in Dublin that they are prepared to confirm the claimant as an Irish citizen.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

控

長官

濱田

小島

官

務

事

印

俘給第三七號

上海俘虜收容所ニ於ケル英國衛生人員ノ取扱
ニ關スル件

昭和十九年八月九日

俘虜情報局長官

外務次官殿

六月二十九日附條二普第四三四號來照首題ノ件ニ關シ上海俘虜收容
所ニ就キ調査シタル所^該五名ハ捕獲當初香港俘虜收容所ニ收容ノ際赤
十字條約第二十一條ニ定ムル該記章證明書等ヲ所持セサリシ爲衛生
人員トシテ認メアラサリシヲ以テ上海俘虜收容所ニ於テモ衛生人員
タルコトヲ認メアラサルモノナル旨回答ニ接シタルニ付承知相成度

2079

陸軍

控

官	務	事	長	濱田
---	---	---	---	----

俘給第三七號

上海俘虜收容所ニ於ケル英國衛生人員ノ取扱ニ關スル件

昭和十九年八月九日

俘虜情報局長官

上海俘虜收容所長 殿

上俘收庶發第一〇五號ヲ以テ回答アリタル首題ノ件ハ外務省ヨリノ
 公文寫ヲ證明書ト見做コトナク當分ノ間俘虜タル取扱ヲ繼續セラレ
 度

280

陸軍

281

保存期限	決裁指定	決行指定
------	------	------

件名	受輸者	發輸年月日	案起		官長	發輸記號番號
			年月日	部名		
上海倭虜收容所 英口衛生人員取扱願件	外務次官 上海倭虜收容所長	昭和十九年八月九日	昭和十九年八月五日	倭虜情報局	田	係給 第三七號
		決行後	帶	連	高級	高級事務官
		局長		局		
		長		課		庶務係事務官
		員		課		發輸取扱者
						主務取扱者

連帶局課名

決行後同覽局課名

倭虜情報局

外務省官報 回答集

六月二十九日附條二番力四三四號來照首題一件

上海信託局の件 附録 附録 附録
關之別紙寫通回答 凡有送付ス

上海信託局收容所表

附條五番 長官ヨリ

上海信託局收容所表 首題一件 八外務省官報

上條收度表力一〇五號ヲ以テ回答相成ルル事 貴見 通商等
7. 附録 下見 做コトナク 當公由 係屬
差支 變更 西女 ナシ

取取之 繼續セリ 處

283



上俘收庶發第一〇五號

英國衛生人員ノ取扱ニ關スル件回答

上海俘虜收容所長

俘虜情報局長官

神後当幼長

昭和十九年七月十日付第三四號ニ係ル首題ノ件ニ關シテ當所收容中
 五名ハ香港俘虜收容所ニ收容ノ際赤十字條約第二十一條ニ定
 ムル章證明書等ヲ所持セサリシ爲衛生人員トシテ認メアラサリシ
 ヲ以テ當所ニ於テモ認メアラサルモノナリ由ニ付少知知及後
 但シ右人員ハ衛生勤務ニ服セシメ一般勞務賃銀ヲ支給シテアリ
 右回答ス

旨回答ニ據ル

陸軍

濱田 小宮 保 廣 高田 三

30 284 (3)

層祕合第六九五號

昭和十九年九月五日

外務省在敵國居留民關係事務室

鈴木 公

俘虜情報局長官 殿

帝國權内ニ在ル俘虜ノ待遇ニ關スル米國
抗議ニ對スル追加回答ノ件

帝國權内ニ在ル米國人俘虜及非戰鬥員抑留者ノ待遇ニ關スル米國
政府ノ抗議ニ對シテハ帝國政府ハ曩ニ米國政府ニ對シ回答シ置キ
タル通りナル處其之後現地軍官憲ヨリ送付相成タル俘虜及抑留者
ノ待遇狀況ニ關スル説明資料ニ基キ別紙ノ通追加回答トシテ在京
瑞西國公使館宛送付シ置キタルニ付右寫何等御參考迄ニ茲ニ送付ス
本信送付先 陸軍省軍務局長、俘虜情報局長官

別紙添附

使 省 印 務

19.9.19

外 務 省

寫

285

居秘第二二四號

以書翰啓上致候。陳者、四月二十八日附往翰ヲ以テ帝國權内ニ在ル
米國人俘虜及抑留者ノ取扱ニ關スル米國政府ノ抗議ニ對シ、帝國政府
ハ其調査ノ結果ニ基キ、詳細回答シ置キタル通ニ有之候處今般上海、廣
東香港、爪哇及比島ニ於ケル俘虜收容所及抑留所ノ狀況ニ關シ左記遺
補的資料ヲ得候ニ付、石茲ニ送付候條、米國政府へ御傳達相成度候。
石申進旁本大臣ハ茲ニ重ネテ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候、敬具。

昭和十九年八月十六日

外務大臣 重光 葵

瑞西國特命全權公使

「カミュー、ゴルジエ」 閣下

286

記

帝國權内ニ在ル米國人俘虜及非戦闘員抑留者ノ待遇ニ關シ帝國政府
ハ四月二十八日附書翰ヲ以テ米國政府ニ對シ詳細回答シ置キタル通
リナル處其ノ後上海、廣東、香港、俘虜及比島ニ於ケル俘虜收容所
及非戦闘員抑留所ヨリ其ノ收容者ノ待遇ニ關シ進歩的改善ヲ待
タルニ付其ノ資料中前記帝國政府ノ回答ヲ補充スルモノト認メラル
ル事項ヲ左ニ記述スヘシ

一 上海俘虜收容所ニ於ケル俘虜待遇狀況

(一) 俘虜ノ陳情

俘虜ハ正規ノ手續ヲ經テ陳情シ得ルコトヲ規定シ且ツ之ヲ實施
シ居レリ

287

(二) 俘虜ニ對スル被服

俘虜ニ對シテハ日本軍人ト同等ノ衣服ヲ支給シ又私有衣服ハ之カ使用ヲ許可スルト共ニ救恤品ニ依ル衣服ハ全面的ニ之ヲ交附シ居レリ

(三) 身廻品ノ保有許可

俘虜ニ對シテハ身廻品ノ内日用品類及化粧品類等ノ保有及使用ヲ許可シ其ノ他ノ不用品及取締上必要ト認ムル物品ハ收容所ニ於テ領置保管スルモ此等ノ物品モ亦必要ニ應シ適宜使用ヲ許可シ居レリ

(四) 食糧及榮養

俘虜ニ對シテハ日本軍ニ支給シ居ルト同様保健上充分ナル食糧

288

ヲ支給シ居レルカ尙俘虜ニハ救恤品ニ依ル食料ノ補充アリ。

收容所官憲ハ俘虜ニ對スル食料品ノ供給ヲ確保スル爲收容所内ニ於テ家畜、野菜類ノ生産ニ努メ養豚、養兎、養羊、耕牛馬ヲ飼育シ多角農業ノ經營ヲナシ居レリ。

現在上海收容所ニ收容中ノ俘虜中ニハ「ペフタフ」、懷血性、「スプルー」ノ如キ疾病ノ罹病者ナシ。單ニ少數ノ輕症ナル脚氣患者アルノミナルモ、右ハ同數人員ノ日本軍隊ニ於ケル該病患者數ニ比スルモ遙カニ僅少ナリ。

全般ニ俘虜ノ體重ハ收容當時ニ比シ平均約四兩増加シ居リテ、榮養不良若クハ榮養不足ノ爲之ニ起因スル病軀ニ苦シミ居ルモノナシ。

289

(五) 酒 保

上海俘虜收容所ニ於テハ俘虜ヲシテ酒保ヲ經營セシメ其ノ賣上利益金ハ俘虜ノ慰安福祉ノ爲使用セシメ居レリ

(六) 勞 務

上海俘虜收容所ニ於テハ俘虜ヲ直接作戰行動ニ關係アル勞務ニ從事セシメタル事實ナシ

(七) 醫療施設

上海俘虜收容所ニハ充分ナル醫療施設アリ

(八) 宗教儀式ノ執行

俘虜ニ對シテハ舍内ニ於テ每週一回各宗派毎ニ夫々ノ儀式ヲ許可シ、而シテ月一回外部ヨリノ牧師ヲ招致シ宗教儀式ノ執行ヲ

290

許シ居レリ尙「イースター」等ノ特別ナル機會ニハ「カトリック」教神父ノ來所ヲ許可シ、祈禱式及聖餐式ノ舉行ヲ認メ居レ

(九) 條約書所持ノ許可

俘虜中若干名ノ將校ニ各自ノ條約書所持ヲ許可シ居レリ

(十) 參考書翰

收容米國人俘虜ノ書翰ヲ參考ノ爲別添スヘシ（別添第一號）

ニ上海非戰闘員抑留所ニ於ケル抑留者待遇狀況

(一) 米國利益代表ノ抑留所訪問

米國利益代表タル上海瑞西總領事ハ其ノ訪問ニ際シ、上海非戰闘員抑留所ヲ屢ナク觀察シ、同所ノ設備等ニ對シ満足ノ意ヲ表

シ居レリ

在上海赤十字國際委員會代表者ハ同所開設以來二回訪問シタリ
前記利益代表及赤十字國際委員會代表ハ孰モ舍内ノ視察ニ際シ
各室長及抑留前ノ知人ニ會シタル時ハ、互ニ親シク挨拶ヲ交シ
居レリ

(二) 抑留者ノ陳情

抑留者ハ其ノ代表者ヲ通シ抑留官憲ニ對シ種々陳情シ來リタル
コトアルモ未タ嘗テ苦情ノ訴ヘラ聞知セス

(三) 被服

抑留者ハ入所ニ際シ多量ノ衣服ヲ携行シ來リタルヲ以テ抑留所
ヨリ之カ供給ノ必要ヲ認メ居ラス

291

(四) 食糧

抑留者ニ對シテハ收容官憲ヨリ定額ノ食糧ノ支給ヲ行フ外赤字國際委員會ヨリノ補足的差入レヲ許可シ抑留者ノ希望ニ依リ補充的食糧等ヲ指定商人ヲシテ調辨セシメ居レリ尙抑留官憲ハ所内ノ一部ヲ削キ希望者ヲシテ保健上及娛樂趣味トシテ野菜類及雜穀等ヲ栽培セシメ居レルカ、斯クシテ得タル生産物ハ抑留者ノ食糧トシテ給與セフレ居レリ

(五) 酒保

292
上海抑留所ハ抑留者ノ自治制度ノ下ニ置カレ居リ、酒保モ亦彼等ノ經營ニ依ルモノナルヲ以テ賣上利益金ノ如キモ收容官憲ノ關與シ居ラサル處ナリ

293

(六) 勞務及慰安

上海抑留所ニ於テハ抑留者ニ對シ強制的勞務ニ從事セシメタルコト絶無ナリ

抑留者ハ隨時讀書、室内遊戯、戶外運動等ヲ爲シ居リ、平均年齡四十七歳ナルモ健康狀態極メテ良好ナリ所内ニハ廣間ニ舞臺設備ヲナシ時々音樂會及演劇等ヲ催シ抑留者ニ充分ノ慰安ヲ與ヘ居レリ

(七) 醫療及其ノ他ノ設備

上海抑留所ハ整然タル診療室ヲ有シ、陸軍軍醫大尉ノ指導ノ下ニ衛生兵及抑留醫師ノ援助ヲ得テ抑留者ノ保健ニ關シ充分ナル注意ヲ拂ヒ居レリ必要ニ應シテハ外部所定ノ病院ニ一時抑留ヲ

294

解除シ入院加療セシム

抑留所ニハ居室、浴室、「シャワー」、炊事場、便所、暖房設備等總テ完備シ居ルノミナラス、家屋亦廣壯ニシテ居住狹隘ナラス、庭園、運動場等モ備ハリ居リテ抑留者ノ保健上充分ナル設備ヲ有シ居レリ

(八) 宗教儀式ノ執行

抑留者ニ對シテハ宗教儀式ハ全部自由ニ許可シ居レリ
一九四三年五月ニハ英、米、希人七人ニ結婚ヲ許可シ、各人ノ所屬スル宗派ノ儀式ニ依リ式ヲ舉行セシメタリ
被抑留者中ニハ數名ノ牧師在リ、毎日曜日ニハ宗教儀式ノ執行ヲ司リ居レリ

(九) 結 論

上海非戦闘員抑留所ニ於テハ抑留官憲ハ被抑留者ノ人格ヲ重シ
 日常生活ヲ規律的ニ送フシメ居リ、萬事整然トシテ一度モ物
 ヲ起シタルコトナシ。彼等ハ常ニ當局ノ指導ニ協調シ相互的ニ
 所内各人ノ生活ヲ幸福ナフシムルコトニ努力シ居レリ

赤十字國際委員會上海駐在代表「エクレール」氏ノ書翰ヲ別添ヘ
 ヘシ（別添第二號）

三 廣東非戦闘員抑留所ニ於ケル抑留者待遇狀況

(一) 廣東ニ於ケル敵國人抑留狀況

大東亞戰爭勃發ト同時ニ廣東ニ在住シ居タル敵國人ニ對シテハ
 一般的ニ自宅庭園外ヘノ外出ヲ禁シタリ。但シ左ノ場合ニハ特

296

ニ外出ヲ許可セリ

生活必需品ノ購買、銀行ノ取引、醫療、禮拜、其ノ他必要ト

認メタル場合

健康保持ノ爲ノ野外運動

石ノ外内部的ニハ何等取締制限ヲ加ヘタル事ナシ

其ノ後一九四二年十一月五日米國人四、英國人五計九名ハ非戰

闘員抑留所ニ收容サレタルカ、一九四三年五月二十五日石抑留

所ハ閉鎖セラレ新ニ設置シタル集團生活所ニ移管收容セラレタ

リ

(二) 抑留者待遇狀況

抑留所ニ於テハ抑留者ハ其ノ生活ニ就キ何等ノ拘束ヲ享ケ居ラ

サリシノミナツス、抑留者ノ食事ノ準備、居室、屋外ノ清掃、衣服ノ洗濯等ハ軍ニ於テ中國人雜役婦三名ヲ雇傭シ之ニ當フンメタルヲ以テ、抑留者ハ日常無聊ナリシ結果、自發的ニ所内ノ園藝及耕作等ニ従事シタルモノアルモ、勞働ヲ強制セフレタルカ如キ事實ナシ

抑留者中病者ハ直ニ醫師ノ診斷治療ヲ受ケシメ居リ、抑留官感ニ於テ之ヲ拒否シタル事實ナク、又抑留者中病氣ノ爲苦痛ヲ訴ヘタル事例ナシ

297 抑留者ノ宗教儀式ノ執行ハ之ヲ許可シ居リ、毎日曜日ニ實施シ居ル禮拜ハ勿論其ノ他必要アル場合ニ於テモ之ヲ認メ居レリ
尙集團生活所ニ移管シタル以後ニ於テモ抑留者ハ正當ナル待遇

ヲ受ケ居リ、且瑞西國領事ハ時々集團所ヲ訪問シ居レリ

集團生活所ニ於ケル集團者ノ取扱極メテ寛大ナルト集團者ノ協

力的努力ニ依リ現在迄處罰セフレタルモノナシ

四 香港俘虜收容所ニ於ケル俘虜待遇狀況

香港俘虜收容所ニ於ケル酒保ノ賣上利益金ニ關シ、從來香港收容

所ニ於テハ酒保ノ物品ヲ原價ニテ販賣シタルモ、一九四四年四月

一日ヨリ一律ニ五分ノ利益ヲ計上シ販賣スルコトヲ許可シタリ

而シテ其ノ賣上ニ依リ生シタル利益金ハ抑留者ノ福祉増進ノ爲日

本官憲ノ監督及許可ノ下ニ適時使用スルコトトシタリ（別添第三

號）

香港俘虜收容所ニ於テハ創設以來總督部ヨリ連絡アリタル軍關係

298

者以外ノ學童、兵及一般人ヲ收容所ニ出入セシメタルコトナク、
又收容俘虜ニ關スル公衆ノ好奇心ノ満足ヲ獎勵シタルカ如キ事ナ
シ

爪哇俘虜收容所及非戦闘員抑留所ニ於ケル米國人俘虜及抑留者ノ
待遇狀況

爪哇島内ニアル米國人俘虜一七名（將校九下士官一〇八）及
抑留者三九名ハ夫々左記記述ノ通り公正ナル待遇ヲ受ケ居レリ

(一) 俘虜ノ陳情

俘虜前任將校及抑留者ノ自治委員會長ハ收容官憲ニ請願シ苦情
ヲ陳述スルノ權利ヲ享有シ居レリ。然シテ右苦情ヲ陳述セル者
ヲ處罰シ又ハ處罰ヲ以テ威嚇シタル事實無シ

299

(二) 被服

俘虜ニ對シテハ必要ナル被服ヲ支給シ抑留者ニ對シテハ日用品ヲ使用セシメ居レリ。四季ノ變化ナキ熱帶地ニ於テ被服ノ問題ハ比較的簡單ナリ

俘虜中勞務ニ服シ居ル者ニハ麥藁帽及運動靴ヲ給與シ居レリ

(三) 身廻品ノ處置

俘虜及抑留者ノ身廻品ハ差支ナキ限り各人ノ所持使用ヲ許可シ又金銀ハ一定額ノ所持ヲ認ムルモ、石以外ハ各人ノ勅定ニ依リ總テ銀行ニ預金セシメ居レリ

(四) 食糧

米國人俘虜及抑留者ハ米食ニ慣レサルヲ以テ「パン」食ヲ給與

300

301

シ、又果實ハ「ヴイタミン」補給ノ爲豐富ニ支給シ、特ニ物品販賣所ニ於テハ「パイヤ」「バナナ」及柑橘類ヲ販賣セシメ居レリ。又熱帶地ニ於ケル体力消耗防止ノ爲俘虜軍醫ヲシテ玉蜀黍ヨリ「イースト」ヲ製造セシメ之ヲ支給セリ

勞務ニ従事シ居ル俘虜ニハ特ニ「ヴイタミン」含有物、例ヘハ牛血臟物類ノ栄養價ヲ利用シ保健ニ留意シ居レルカ、俘虜ニハ乳牛、養豚、養鳩、養魚ノ飼育及蔬菜ノ栽培ヲナサシメ給養ノ潤澤化ヲ計リ居レリ

(五) 酒 保

爪哇ニ於テハ酒保ニ相當スル物品販賣所ノ賣上利益金ハ俘虜ノ福祉即チ運動用具、娛樂品及新聞雜誌ノ購入等ノ爲ニ使用セラ

302

レ居レリ

(六) 勞務

俘虜將校ニハ當番ヲ附シ身邊ノ用務ヲ辨セシメ居レリ、彼等カ自己ノ意志ニ依リ庭園ノ手入等ヲ爲ス外勞務ニ從事シ居フス抑留者ハ所内ノ運用、維持、管理ニ關係ノ勞務ニ從事シ活ルモ夫レ以外ノ勞務ヲ強制セフレタルコトナシ

(七) 醫療

各俘虜收容所ニハ醫務室及患者收容所（病室）ヲ設ケ俘虜軍醫及衛生人員ヲ配屬シ病者ノ診斷及治療ニ當フシメ居レリ抑留者ニ對シテモ醫師ヲ分附抑留シ抑留者ノ衛生保健ニ注意セシムル外病者ハ必要ニ應シ官公立指定病院ニ入院治療ヲ許可シ

303

居レリ

(四) 宗教儀式ノ執行

收容所及抑留所ニ於テハ禮拜堂ヲ設ケ宗教儀式ノ執行ヲ許可シ
而シテ信仰ノ自由ヲ認メ居レリ

(五) 收容所及抑留所ノ設備

爪哇ニ於テハ俘虜ハ舊蘭印軍兵營ニ、抑留者ハ普通住宅ニ收容
シ居レリ。電燈、水道等完備シ居リ居住ニ支障ナシ。又「マ」
「ア」ヲ防止スル爲各人ニ蚊帳ヲ支給シ居レリ

六 比島俘虜收容所ニ於ケル俘虜存身狀況

比島俘虜收容所ニ於ケル俘虜ノ取扱狀況ニ關シ左ノ解説ヲ參照セ
ラレタシ

304

(一) 米國軍醫中佐「エル、ビー、サーチン」ノ俘虜病院ニ於ケル俘

虜病者ノ治療狀況ニ關スル「ラヂオ」放送解説（別添第四號）

(二) 米國陸軍中佐從軍教法者「ベリイ、オ、ウイルコックス」ノ俘

虜收容所ニ於ケル宗教儀式ノ執行等ニ關スル「ラヂオ」放送解

説（別添第五號）

(三) 米國海軍「ドクトル、ジエームス、エル、ワンゲール」ノ俘虜

收容所ニ於ケル俘虜ノ運動、競技狀況ニ關スル「ラヂオ」放送

解説（別添第六號）

Annex No. 1

February 4, 1944

Birthday Greetings
Shanghai War Prisoners Camp

Camp Director
Col. Otera

In honor of this prison camp, I want to dedicate these greetings and salutations to the Japanese Imperial Government, and to the Shanghai War Prisoners Camp, and the Directors and Management, on my fifty fourth birthday for their sincere and humanitarian treatment given to us for the past twenty-six months, and for my good health that I have been able to enjoy.

I am a war veteran of the last World War of 1918, and I had overseas service in France and was wounded in action. I had the opportunity to talk to some of the German prisoners in France, and knew also how they were treated, and from what I have observed from them, I must say that we are treated much better than the German prisoners were in France.

In this war I am a civilian warehouseman, from Wake Island, and I am glad to talk and express my opinion as a free thinker.

Our living quarters is the same as the regular Japanese soldiers live in, our hospital and clinic is modern, the surroundings are clean and large enough to walk around in, we have a modern library and play grounds, and also prizes are given for all those who participate in the various games. On the first of February, the Japanese Imperial Government

celebrated

celebrated their second year of the war prisoners camp here in Shanghai, and again the Camp Director, Col. Otera, showed his appreciation to those who were sincere in helping to keep the camp clean and for keeping of good health. The Director awarded prizes to all who helped to make camp healthful and again they showed their humanitarian sincerity. I hope that the Japanese interned in the States are not treated any worse than we are.

And now I close with sincere salutations for your humanitarian treatment, and for my good health on my birthday.

Yours sincerely,

Benjamin Rose,

Annex No. 2

From:- COMMITTEE OF INTERNATIONAL RED CROSS. Shanghai.

To:- ARMY LIAISON OFFICE,

H. I. M. Expeditionary Forces in China.

722. Bubbling Well Road.

Shanghai.

21st June, 1943.

Dear Sirs,

May I ask you to kindly transmit to Colonel Otera my sincerest thanks for the kindness he extended to me during my visit to the Camp of Prisoners of War at Shanghai and the Civilian Internees at Haiphong Road on the 19th June.

It is a matter of great satisfaction for me being able to inform the International Red Cross Committee at Geneva on this, like on previous occasions, of the good and generous treatment accorded by His Imperial Majesty's Government to the Prisoners of War and the Civilian Internees at Haiphong Road. I observed that conditions in both camps were in the same excellent condition as before, and I believe I am expressing the feeling of gratefulness of the Prisoners of War and the Civilian Internees for the kind and generous treatment to His Imperial Majesty's Authorities, to Colonel Otera and the other officers of his staff.

I also desire to avail myself of this opportunity to thank

the

the Local Military Authorities and the Officers of the Liaison Office for the facilities so liberally and kindly granted to the International Red Cross Committee in the handling of the comfort services to the Prisoners of War and the Civilian Internees at Haiphong Road. I crave your kindness for a continuity of the same favours in the future, and I would ask you to kindly call freely upon my services whenever my co-operation can be of some practical use in connection with any problems relative to Prisoners of War and Civilian Internees.

Thanking you once more for your kindness and courtesy, I have the honour to remain, dear Sirs,

Very sincerely yours.

(Sgd.) E. Eglé

Annex No. 3

Usually merchandise in the Prisoner of War Camp Canteen were sold at Cost price.

A 5% will be added to every item of merchandise sold, effected April 1st, 1944.

All the profits from the Canteen will be used and distributed for the benefits of the prisoners when necessary.

The above matter should be supervised and approved by the Japanese Authorities.

(Signed) Boon Maj.
Staff Officer

30/3/2604.

Annex No. 4

I am commander L.B. Sartin, Medical Corps, U.S. Navy. I was formerly assigned as a member of the staff at Canacao Naval Hospital in attending the treatment of patients, and we have been interned here in this hospital with my colleagues since our surrender to Japanese Army. The Navy nurses who had been our staff at Canacao Naval Hospital, we are told that they have been interned at elsewhere and enjoying a excellent accomodation.

In my capacity as a senior American Naval Medical Officer of the Hospital for Military Prisoners Camps of the Philippines Islands, it gives me a great pleasure to tell the American people in the United States about the past and present treatment of the wounded and sick American war prisoners as I have been able to observe them in this institution.

This hospital was established May 30th, 1942 in order to provide medical treatment for the sick and wounded. It is under the supervision of the Director of Hospital for Military Prisoners Camps of the Philippines Islands and is conducted in accordance with the policy, rules and regulations of the Imperial Japanese Army. However, American Medical Officers have charge of the treatment of the patients, and the internal administration and organization conforms closely to that of Naval Hospital at home. This hospital functions as a receiving hospital to which sick American prisoners of war may be brought from other camps for treatment and disposition. The serious ill

ones

ones are retained until convalescence is complete or well advanced at which time they may be transferred to another hospital for further convalescence. There are a department of medicine, and a department of surgery with a satisfactorily equipped operating room in which much successful surgery has been accomplished. About thirty or more operations have been performed each month, and have included much orthopedic work made necessary as a result of war wounds, and about the usual proportion of hernias, appendectomies and other operations, and also there are two complete dental units. Necessary medical and surgical supplies and equipment have been supplied in adequate quantities. It is, of course, to be understood that war time conditions prevail and some urgently needed medicines can not be obtained. However, with a few exceptions, we have been furnished enough medicines to adequately treat our patients. It may be said that the Japanese authorities are untiring and conscientious in their efforts in this regard. It is possible to handle most of the routine laboratory procedures that are required.

We have indeed been fortunate that very few cases of dysentery have been contracted in this hospital, that the number of cases contracted in this immediate vicinity has been very small is believed due to the good water supply and to the fact that excellent facilities for washing, bathing, and personal hygiene are provided.

One of our major problems has been the treatment of malaria. This disease is but rarely contracted in this vicinity.

However

However a large percentage of the troops who served in Batavia and other outlying districts acquired the infection under mal-nutritious conditions and a great number of them have suffered from repeated recurrences. However, the number of cases now appear to be decreasing for the prolonged treatment with the adequate quantities of quinine, atbrine and plasmochin.

The Japanese military authorities have approved of athletic, recreational and religious activities to promote the morale in the hospital for the patients and the well, we have basket ball teams as well as an entertainment group those I hope you may be able to see them, Japanese army have provided us once a month moving pictures which are a great entertainment to all of us.

There are three chaplains, one protestant, two catholic priests hold the regular services in the chapel under the shadow of a spreading mango tree beside the wall which has proved a great blessing. Memorial Day service of this year was held at the Hospital Cemetery in which Japanese authorities participated. At the foot of the monument, the director of this hospital, Japanese Army doctor, graciously laid a beautiful wreath in the name of Commanding General, in charge of all war prisoners camps in Philippine Islands.

In conclusion, as a prisoner of war, we should like to express our appreciation for the benevolent and considerate attitude of the Japanese authorities in allowing us to exercise of our functions, in caring sick and wounded American war prisoners.

To our friends and loved ones at home, I would like to say that we are as well and contented as can be expected under the circumstances, and that we are making every effort to provide all possible care and attention for the sick and wounded American prisoners of war.

Annex No. 5

I am Chaplain Perry O. Wilcox, Lieutenant Colonel, United States Regular Army. Now a war prisoner of Japanese Army in the Philippines. I am sending this message in the hope that it may bring comfort and assurance to many at home as to what kind of treatment we receive in this camp of prisoners of war.

I am intending and can speak only from my experience as a chaplain at this camp, as I have served since my departure from Corregidor about fifteen months ago.

I may say that a religious freedom means not only the privilege but the right to freely practice the teachings of one's religious belief whatever they may be. By the same token, it also imposes the responsibility to permit others to do same, who may not be the same belief. By this definition of religious freedom, the Japanese authorities of the Military Prisoners Camps on the Philippines have permitted American prisoners of War to practice religious services without any restrictions. In the very beginning of our internment, we were neither permitted to preach sermons and conduct singing in church, nor perform morale activities due to war time uncertainty, but that restriction was soon removed as peace and order in this district was restored, and now a complete freedom is given to us to carry on a full program of both Roman-Catholic and Protestant activities.

A great improvement in general conditions since our arrival here is seen, then we had no place to worship, but we accomplished the construction of a chapel in which have served both Catholic and Non-Catholic services and had proven a great blessing.

I hold church service here every Sunday morning with the assistance of several Army and Navy officers and men, we have a good many attendance regularly every Sunday morning. In the afternoon, there is a fellowship group for mutual benefit in discussing religious topics. And three times a week we have a scripture study. We began at the first verse of the book of Genesis and have covered more than 14 books of Old Testament.

Holy Communion is administered on the first Sunday of each month, and special occasions such as Christmas and Easter. Last Christmas the midnight Communion was one of the blessed occasions of my whole career of thirty five years of ministry. Disabled persons, by their friend's assistance attend Holy Communion, when they are unable to attend to Holy Communion it is taken to the ward upon their request.

The most important factor in administering the religious services, is to secure such religious needs as hosts, wine, candles, books and pamphlets in the line, in supplying these items, the Japanese Authorities have been very kind to us for the past fifteen months.

For a past-time, we have the library in which a thousand books and magazines and also several copies of English editions of daily newspapers published in Tokyo and Philippines are provided. The new books and magazines, from time to time, are

secured

secured by the untiring efforts of the Japanese Authorities and have been issued to us, with which the stock of reading matter is increasing. Lieutenant B.L. Hanson of Navy is the supervisor for the department.

Another major factor to keep our morale high are athletic movements which are supervised by Dr. James L. Wanger, Lieutenant, U.S. Navy, and also Dr. Clyde Welsh, Lieutenant Commander, U.S. Navy, also a moving picture is shown to us once a month by the courtesy of the Japanese Army.

Thus, we are doing every thing within our power to encourage our men and to break the monotony of the camp life. As a result, our lives are incomparably more substantial than we had expected, for which we are so grateful to the Japanese Authorities who have allowed us a freedom on our religious and morale activities, giving us all necessary assistance to develop and promote the activities among our men.

Ames No. 6

This is Dr. Wanger of the U.S. Navy speaking from the Philippines, this is my happiest moment to be able to tell our folks in America about our well-being. There are in this camp, a group of teams playing basketball and volleyball which we enjoy very much. We present to you a game of basketball being played just now at the camp ground where a gathering of war prisoners is seen, healthy looking youths, naked to the waist, bathing in Southern sunshine, eagerly gazing at the game played by their friends. It seems to us the game is nearing to its end.

A great cheer heartily arose. Now, I introduce all members of the basketball team who were playing just now.

Army group; Marion Russel, Arthur Carroll, Radolph Schuster, Clarence McCann, John McCleod, Navy group; Estel Myers, Rolland Going, James Bray, Jr., Chester Fast, Lester Tappy. Harry Mahern, the referee.

Now, I present to you Dr. Clyde Welch of the United States Navy, the supervisor for the entertainment group. This is Dr. Welch, American Navy, I am so grateful to the Japanese Authorities for giving us a chance to be on the air and informing our loved ones in America of our welfare, we have a show for entertainment once a week which all of us enjoy very much.

高田 横井 保田 小島 濱田

35 305

層啓答第九三號

昭和十九年二月十二日

比島 A 附
高橋 古佐 (A) 四待巨

俘虜情報局長官 殿

帝國權内ニ於ケル俘虜及抑留者ノ待遇ニ關スル
米國政府抗議送付ノ件

今般在京瑞西國公使ヨリ本國政府ノ訓令ニ基ク趣ヲ以テ帝國政府
ニ對シ米國政府ノ抗議別紙寫ノ通提出越シタルニ付右假譯文ト共
ニ茲ニ送付ス
本件抗議ニ對スル對策ニ關シテハ追テ協議致度モ貴局關係ノ事項
ニ付テハ不取敢御調查御考究相成度
本件ニ關スル瑞西國公使ヨリノ來翰冒頭引用ノ書翰ニ關シテハ客

外務次官

附屬物同封

外務省

19.2.14

外務省

306

年一月十五日附居祕合第二五號及同年三月二十七日附居祕合第二

二九號住信御參照相成度

本信送付先

報局長官

陸軍、海軍、內務、司法、大東亞各大臣、俘虜情

Handwritten Japanese text, likely a signature or official stamp, including characters like 川, 之, 事, 宜, 知, 悉.

外務省



譯文

第CCC一、五、一、EDGC、CCC、二、一、二號

千九百四十四年二月五日

日本國駐劄
瑞西國特命全權公使
セー、ゴルヂエ

外務大臣 重光
葵閣下

309

308

以書翰啓上致候陳者曩ニ本使ハ昭和十七年十二月二十三日附ヲ以テ極東ニ於ケル一部米國市民カ日本國官吏若ハ傭人ヨリ受ケタル不當待遇問題ニ付米國政府ノ抗議ヲ谷正之閣下ニ傳達スルノ光榮ヲ有シ候

右ニ對シ客年五月二十六日附ヲ以テ閣下ヨリハ日本帝國政府ノ第一次回答ヲ本使ニ寄セラレ其ノ内ニ於テ前記抗議ニ擧ケラレタル各事項ニ付取調ノ結果ヲ退テ本使ニ通報セララルコトヲ附言セラレ居候

越テ七月十六日附書翰ヲ以テ本使ハ帝國政府ノ右回答ニ對スル米國政府ノ見解ヲ開陳致置候

而シテ今般華府政府ハ日本國政府ニ對シ左記本文ノ如キ新通牒ノ送致方ヲ瑞西國政府ニ依頼越候